

The present table is intended to assist readers of the Guide and Index to Beelzbub's Tales to His Grandson by providing for each page number of the 1950 English edition, the corresponding page number of the German edition.

Produced by:
Dolmen Meadow Editions
Suite 119, 283 Danforth Avenue
Toronto, M4K 1N2

email: info@dolmenmeadoweditions.com

GERMAN PAGE CORRELATION TABLE

5/14/06

Eng	Ger	50	52	100	108	150	162	200	216	250	268	300	320	350	372	400	425	450	478
		51	53	101	109	151	163	201	217	251	269	301	321	351	373	401	426	451	479
		52	54	102	110	152	164	202	218	252	270	302	322	352	374	402	427	452	480
3	1	53	56	103	111	153	165	203	219	253	271	303	324	353	375	403	428	453	481
4	2	54	57	104	113	154	166	204	220	254	272	304	325	354	376	404	429	454	482
5	3	55	58	105	114	155	167	205	221	255	273	305	326	355	377	405	430	455	483
6	4	56	59	106	115	156	169	206	222	256	274	306	327	356	378	406	431	456	484
7	5	57	60	107	116	157	170	207	223	257	275	307	328	357	379	407	433	457	486
8	6	58	61	108	117	158	171	208	224	258	276	308	329	358	380	408	434	458	487
9	8	59	62	109	118	159	172	209	225	259	277	309	330	359	382	409	435	459	488
10	9	60	63	110	119	160	173	210	226	260	279	310	331	360	383	410	436	460	489
11	10	61	65	111	120	161	174	211	227	261	280	311	332	361	384	411	437	461	490
12	11	62	66	112	121	162	175	212	228	262	281	312	333	362	385	412	438	462	491
13	12	63	67	113	122	163	176	213	229	263	282	313	334	363	386	413	439	463	492
14	13	64	68	114	123	164	177	214	230	264	283	314	335	364	387	414	440	464	493
15	14	65	69	115	125	165	178	215	231	265	284	315	336	365	388	415	441	465	494
16	15	66	70	116	126	166	179	216	232	266	285	316	337	366	389	416	442	466	495
17	16	67	71	117	127	167	180	217	234	267	286	317	338	367	390	417	443	467	496
18	17	68	73	118	128	168	181	218	235	268	287	318	339	368	391	418	444	468	497
19	18	69	74	119	129	169	182	219	236	269	288	319	340	369	392	419	445	469	498
20	19	70	75	120	130	170	184	220	237	270	289	320	341	370	393	420	446	470	499
21	21	71	76	121	131	171	185	221	238	271	290	321	342	371	394	421	447	471	500
22	22	72	77	122	132	172	186	222	239	272	291	322	343	372	395	422	449	472	502
23	23	73	78	123	133	173	187	223	240	273	292	323	344	373	396	423	450	473	503
24	24	74	80	124	134	174	188	224	241	274	293	324	345	374	397	424	451	474	504
25	25	75	81	125	135	175	189	225	242	275	294	325	346	375	398	425	452	475	505
26	26	76	82	126	136	176	190	226	243	276	295	326	347	376	399	426	453	476	506
27	27	77	83	127	138	177	191	227	244	277	296	327	348	377	400	427	454	477	507
28	28	78	84	128	139	178	192	228	245	278	297	328	349	378	402	428	455	478	508
29	29	79	85	129	140	179	193	229	246	279	298	329	350	379	403	429	456	479	509
30	30	80	86	130	141	180	194	230	247	280	300	330	351	380	404	430	457	480	510
31	31	81	87	131	142	181	195	231	248	281	301	331	353	381	405	431	458	481	511
32	32	82	88	132	143	182	196	232	249	282	302	332	354	382	406	432	459	482	512
33	34	83	89	133	144	183	197	233	250	283	303	333	355	383	407	433	460	483	513
34	35	84	91	134	145	184	198	234	251	284	304	334	356	384	408	434	461	484	514
35	36	85	92	135	146	185	200	235	252	285	305	335	357	385	409	435	462	485	515
36	37	86	93	136	147	186	201	236	253	286	306	336	358	386	410	436	463	486	517
37	38	87	94	137	148	187	202	237	254	287	307	337	359	387	411	437	464	487	518
38	39	88	95	138	149	188	203	238	255	288	308	338	360	388	412	438	465	488	519
39	40	89	96	139	150	189	204	239	257	289	309	339	361	389	413	439	466	489	520
40	41	90	97	140	151	190	205	240	258	290	310	340	362	390	414	440	468	490	521
41	42	91	98	141	153	191	206	241	259	291	311	341	363	391	415	441	469	491	522
42	43	92	99	142	154	192	207	242	260	292	312	342	364	392	416	442	470	492	523
43	44	93	100	143	155	193	208	243	261	293	313	343	365	393	417	443	471	493	524
44	45	94	101	144	156	194	209	244	262	294	314	344	366	394	418	444	472	494	525
45	47	95	102	145	157	195	210	245	263	295	315	345	367	395	419	445	473	495	526
46	48	96	103	146	158	196	211	246	264	296	316	346	368	396	421	446	474	496	527
47	49	97	104	147	159	197	212	247	265	297	317	347	369	397	422	447	475	497	528
48	50	98	105	148	160	198	213	248	266	298	318	348	370	398	423	448	476	498	529
49	51	99	106	149	161	199	215	249	267	299	319	349	371	399	424	449	477	499	530

GERMAN PAGE CORRELATION TABLE

5/14/06

500	531	550	585	600	640	650	693	700	747	750	799	800	853	850	905	900	959	950	1012
501	533	551	586	601	641	651	694	701	748	751	801	801	854	851	906	901	960	951	1013
502	534	552	587	602	643	652	695	702	749	752	802	802	855	852	907	902	961	952	1014
503	535	553	588	603	644	653	696	703	750	753	803	803	856	853	908	903	962	953	1015
504	536	554	589	604	645	654	697	704	751	754	804	804	857	854	909	904	963	954	1016
505	537	555	590	605	646	655	698	705	752	755	805	805	858	855	910	905	964	955	1017
506	538	556	591	606	647	656	699	706	753	756	806	806	860	856	912	906	965	956	1018
507	539	557	592	607	648	657	700	707	755	757	807	807	861	857	913	907	966	957	1019
508	540	558	593	608	649	658	702	708	756	758	808	808	862	858	914	908	967	958	1020
509	541	559	594	609	650	659	703	709	757	759	809	809	863	859	915	909	968	959	1021
510	542	560	595	610	651	660	704	710	758	760	810	810	864	860	916	910	969	960	1022
511	543	561	596	611	652	661	705	711	759	761	811	811	865	861	917	911	970	961	1024
512	544	562	598	612	653	662	706	712	760	762	812	812	866	862	918	912	972	962	1025
513	545	563	599	613	654	663	707	713	761	763	813	813	867	863	919	913	973	963	1026
514	546	564	600	614	655	664	708	714	762	764	814	814	868	864	920	914	974	964	1027
515	547	565	601	615	656	665	709	715	763	765	816	815	869	865	921	915	975	965	1028
516	549	566	602	616	657	666	710	716	764	766	817	816	870	866	922	916	976	966	1029
517	550	567	603	617	658	667	711	717	765	767	818	817	871	867	923	917	977	967	1030
518	551	568	605	618	659	668	713	718	766	768	819	818	872	868	924	918	978	968	1031
519	552	569	606	619	660	669	714	719	767	769	820	819	873	869	925	919	979	969	1032
520	553	570	607	620	661	670	715	720	768	770	821	820	874	870	926	920	980	970	1033
521	554	571	608	621	662	671	716	721	769	771	822	821	875	871	927	921	981	971	1034
522	555	572	609	622	663	672	717	722	770	772	823	822	876	872	928	922	982	972	1035
523	556	573	610	623	664	673	718	723	771	773	824	823	877	873	929	923	983	973	1036
524	557	574	611	624	666	674	719	724	772	774	825	824	878	874	930	924	984	974	1037
525	558	575	613	625	667	675	720	725	773	775	826	825	879	875	931	925	985	975	1038
526	559	576	614	626	668	676	721	726	774	776	827	826	880	876	932	926	986	976	1039
527	560	577	615	627	669	677	722	727	775	777	828	827	881	877	934	927	988	977	1040
528	561	578	616	628	670	678	724	728	776	778	830	828	883	878	935	928	989	978	1042
529	562	579	617	629	671	679	725	729	777	779	831	829	884	879	936	929	990	979	1043
530	563	580	618	630	672	680	726	730	778	780	832	830	885	880	937	930	991	980	1044
531	564	581	619	631	673	681	727	731	780	781	833	831	886	881	938	931	992	981	1045
532	565	582	621	632	674	682	728	732	781	782	834	832	887	882	939	932	993	982	1046
533	567	583	622	633	675	683	729	733	782	783	835	833	888	883	940	933	994	983	1047
534	568	584	623	634	676	684	730	734	783	784	836	834	889	884	941	934	995	984	1048
535	569	585	624	635	677	685	731	735	784	785	837	835	890	885	942	935	996	985	1049
536	570	586	625	636	678	686	732	736	785	786	838	836	891	886	943	936	997	986	1050
537	571	587	626	637	679	687	733	737	786	787	839	837	892	887	944	937	998	987	1051
538	572	588	628	638	680	688	735	738	787	788	840	838	893	888	945	938	999	988	1052
539	573	589	629	639	681	689	736	739	788	789	841	839	894	889	947	939	1000	989	1053
540	574	590	630	640	682	690	737	740	789	790	842	840	895	890	948	940	1001	990	1054
541	575	591	631	641	683	691	738	741	790	791	843	841	896	891	949	941	1002	991	1055
542	576	592	632	642	684	692	739	742	791	792	845	842	897	892	950	942	1003	992	1056
543	577	593	633	643	685	693	740	743	792	793	846	843	898	893	951	943	1004	993	1057
544	578	594	634	644	686	694	741	744	793	794	847	844	899	894	952	944	1006	994	1058
545	579	595	635	645	687	695	742	745	794	795	848	845	900	895	953	945	1007	995	1060
546	580	596	636	646	689	696	743	746	795	796	849	846	901	896	954	946	1008	996	1061
547	581	597	637	647	690	697	744	747	796	797	850	847	902	897	955	947	1009	997	1062
548	582	598	638	648	691	698	745	748	797	798	851	848	903	898	956	948	1010	998	1063
549	584	599	639	649	692	699	746	749	798	799	852	849	904	899	957	949	1011	999	1064

GERMAN PAGE CORRELATION TABLE

5/14/06

1000	1065	1050	1118	1100	1170	1150	1224	1200	1280
1001	1066	1051	1119	1101	1171	1151	1225	1201	1281
1002	1067	1052	1120	1102	1172	1152	1226	1202	1282
1003	1068	1053	1121	1103	1173	1153	1228	1203	1283
1004	1069	1054	1122	1104	1174	1154	1229	1204	1284
1005	1070	1055	1123	1105	1175	1155	1230	1205	1285
1006	1071	1056	1124	1106	1176	1156	1231	1206	1286
1007	1072	1057	1125	1107	1177	1157	1232	1207	1288
1008	1073	1058	1126	1108	1179	1158	1233	1208	1289
1009	1074	1059	1127	1109	1180	1159	1234	1209	1290
1010	1075	1060	1128	1110	1181	1160	1235	1210	1291
1011	1076	1061	1129	1111	1182	1161	1236	1211	1292
1012	1078	1062	1130	1112	1183	1162	1237	1212	1293
1013	1079	1063	1131	1113	1184	1163	1238	1213	1294
1014	1080	1064	1132	1114	1185	1164	1239	1214	1295
1015	1081	1065	1133	1115	1186	1165	1240	1215	1296
1016	1082	1066	1135	1116	1187	1166	1241	1216	1298
1017	1083	1067	1136	1117	1188	1167	1243	1217	1299
1018	1084	1068	1137	1118	1189	1168	1244	1218	1300
1019	1085	1069	1138	1119	1190	1169	1245	1219	1301
1020	1086	1070	1139	1120	1191	1170	1246	1220	1302
1021	1087	1071	1140	1121	1192	1171	1247	1221	1303
1022	1088	1072	1141	1122	1193	1172	1248	1222	1304
1023	1089	1073	1142	1123	1194	1173	1249	1223	1305
1024	1090	1074	1143	1124	1196	1174	1250	1224	1306
1025	1091	1075	1144	1125	1197	1175	1251	1225	1308
1026	1092	1076	1145	1126	1198	1176	1253	1226	1309
1027	1093	1077	1146	1127	1199	1177	1254	1227	1310
1028	1094	1078	1147	1128	1200	1178	1255	1228	1311
1029	1096	1079	1148	1129	1201	1179	1256	1229	1312
1030	1097	1080	1149	1130	1202	1180	1257	1230	1313
1031	1098	1081	1150	1131	1203	1181	1259	1231	1314
1032	1099	1082	1151	1132	1205	1182	1260	1232	1315
1033	1100	1083	1152	1133	1206	1183	1261	1233	1316
1034	1101	1084	1153	1134	1207	1184	1262	1234	1318
1035	1102	1085	1154	1135	1208	1185	1263	1235	1319
1036	1103	1086	1155	1136	1209	1186	1264	1236	1320
1037	1104	1087	1157	1137	1210	1187	1265	1237	1321
1038	1105	1088	1158	1138	1211	1188	1266	1238	1322
1039	1106	1089	1159	1139	1212	1189	1268		
1040	1107	1090	1160	1140	1214	1190	1269		
1041	1108	1091	1161	1141	1215	1191	1270		
1042	1109	1092	1162	1142	1216	1192	1271		
1043	1110	1093	1163	1143	1217	1193	1272		
1044	1111	1094	1164	1144	1218	1194	1273		
1045	1112	1095	1165	1145	1219	1195	1274		
1046	1114	1096	1166	1146	1220	1196	1275		
1047	1115	1097	1167	1147	1221	1197	1276		
1048	1116	1098	1168	1148	1222	1198	1278		
1049	1117	1099	1169	1149	1223	1199	1279		